Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الدوريات الأدبية والثقافية العربيّة ، وقد قام ماهروأوله في سلسلتهما البيبليوغرافيّة بحصرها جزئياً . أما المقالات ومراجعات الكتب التي تصدر في الصحف اليوميّة والأسبوعيّة ، فمازالت بعيدة عن الحصر البيبليوغرافيّ. لذا يجد الباحث نفسه مضطراً لأن يقتصر على الإشارة إلى تلك المواد النقديّة الصحفيّة التي يجمعها بوسائله الشخصيّة التي لا تخلو من العرضيّة .

وثمة وجه ثالث لإستقبال الرواية الألمانية الحديثة عربياً ، الاوهو « التلقي الخلاق » أو المنتج من قبل القاصّين والروائيين العرب . ولعل أهمّ مجالات هذا النوع من التلقي هو الإستفادة من الشكل الأدبي للروايات المذكورة ، وذلك إنطلاقاً من إهتمام المتلقين ا لمنتجين بالجنس الأدبي على وجه الخصوص . وترجع أهمية هذا الإستقبال الخلاق إلى حقيقة أنّ الرواية العربيّة لم تتبلور كجنس أدبيّ مستقلّ إلاّ في النصف الأول من القرن العشرين ، وهي عمليّة لعب فيها التلقي المنتج للرواية الأوروبيّة دوراً تجديدياً هاماً (٢٤) . وحتى بعد أن توطّدت الرواية العربيّة واحتلت مكانها المناسب بين الأجناس الأخرى في الأدب العربي الحديث ، فإنها لم تتوقّف يوماً عن التفاعل مع الرواية الأوروبيّة ، التي ما زال كثير من الروائيين العرب ينظر إليها ضمنياً أو صراحة كقدوة ومعيار .

وبالمقارنة مع هذا المجال من الإستقبال المنتج الذي ينصبّ على الجنس الأدبي ، تبدو لنا المجالات الأخرى من التلقي الخلاّق للرواية الألمانية الحديثة ، مثل الإستفادة من عناصر مضمونيّة جزئيّة،أو إعادة صياغة رواية معينة،أو الإسترشاد بمجمل أعمال روائي ألماني من قبل أحد القاصّين العرب ، محدودة الأهميّة (٢٥) . فورود مثل هذه الأشكال من الإستقبال